LE

NUMÉRO 458

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 03 octobre 2007

10000 kip

Remise de dplômes de mastère de médecine tropicale à l'IFMT



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la

ທະນາຄານພັດທະນາລາວ
LAO DEVELOPMENT BANK

L D B

HEAD OFFICE
31.Pangkham Road , Vientiane Lao P.D.R.
P.O. Box: 2700 Tel: (856-21) 213300 -03



SERVICE

- ◆ Deposites
- ◆ Loans
- ◆ Exchange
- ◆ Bank Quarantee
- ◆ Domestic & International Settlement
- ◆ Quick domest funds transfer
- ◆ L / C Service

♦ Nakhoneluang Tel: 021 213400	♦ Sayabouly Tel: 074 211029	♦ Oudomxay Tel: 081 312059
♦ Luangprabang Tel: 071 212185	♦ Paksane Tel: 054 212025	♦ Laksao Tel: 054 311044
♦ Houyai Tel: 084 211024	♦ Phonhong Tel: 023 211456	♦ Xiengkhouang Tel: 061 313041
♦ Khammuane Tel: 051 212073	♦ Savannakhet Tel: 041 212226	♦ Sekong Tel: 038 211076

THE LAO DEVELOPMENT BANK IN LAO PDR

TRUST SUSTAIN ABILITY TRANSPARENCY PUBLIC SERVICE



Against which risks would you protect your property?

- Fire
- Water damage
- Glass breakage
- Electrical damage
- Burglary
- Liability to neighbours
- Family Liability



AGL Home Insurance

The best way to protect your property from fire and other disasters

** The Personal Accident (P.A) covers death or permanent disability from any accident in daily life 24 hours, with 20 million kip sum assured for 6 months.*

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Assurances Générales du Laos

33 Lane Xang Avenue, 2nd floor Vientiane Commercial Building, P.O. Box 4223, Vientiane, Lao PDR
Tel: (856-21) 21 5903, 21 5162, 21 7598-89; Fax:(856-21) 21 5904
E-mail: agl@agl-allianz.com; www.agl-allianz.com

Member of Allianz

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la Culture

Directeur:
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef:
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction:
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction:
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof, Dr Sommone Phousavath
Darouny Ratanavong
Houphanh Rattanavong
Maligna Saignavong
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Sonesavanh souliyaphack
Phetphosay sèngpaseuth
Vayorath xayasomroth

Correcteurs/Contributeurs:
André Piozet
Thibault Houspic

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel .(856)(21)217872,
Fax(856)(21)216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

Politique intérieure

4. Réunion mensuelle du gouvernement

Asean

5. Evolution de l'AIPA

Relations internationales

6. Laos et Luxembourg, dix ans de coopération fructueuse
7. Le Laos et la Thaïlande renforcent la sécurité frontalière

Célébration

8. Vientiane fêtera son 450e anniversaire en 2010

Francophonie

9. Remise des diplômes à l'IFMT
10. Coopération de l'OIF et du Haut Commissariat des Nations unies aux droits de l'Homme
11. La Francophonie en marche

Economie

12. La production agricole est liée à la réduction de la pauvreté

Education

13. 7 octobre, Journée nationale des enseignants

Affaires

14. Les travaux de construction de la brasserie Tiger Beer avancent
15. Un nouveau service de la banque Phongsavanh

Culture

16. L'ambassade américaine aide à la rénovation du Musée National Lao

Média/ Livre

17. « *Sao Lao* », un nouveau magazine féminin

Société

18. Des échos sur les activités au Laos
19. Attention ! Interdiction de se garer n'importe où !

Ethnobotanique

20. Latanier

Cuisine

21. Nam vane kouay *(banane sucrée au lait de coco)*

Sport

22. 12 boxeurs lao préparent les 24e Jeux d'Asie du Sud-Est en Thaïlande
23. Kamkasomphou remet sa raquette en jeu

Dans l'objectif

24. Evénements de la semaine en photos

Guide

25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE :

Remise de diplômes de mastère à l'Institut francophone de médecine tropicale. De gauche à droite : Mesdemoiselles Hoang Thi Thu, du Vietnam, Soatina Cathycia, de Madagascar, et Vanila imphephavong du Laos. *-Photo Bouaphanh.*

Réunion mensuelle du gouvernement

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao s'est réuni les 20 et 21 septembre à Vientiane sous la présidence de M. Bouasone Bouphavah, Premier ministre. Au cours de cette réunion, les membres du gouvernement ont passé en revue l'application des directives du gouvernement durant le mois passé et discuté du nouveau programme d'action pour le mois d'octobre. Le gouvernement a insisté sur la production du riz pluvial et des marchandises, ainsi que sur la production de denrées alimentaires, la gestion des marchés et le contrôle de prix.

Des sujets tels que la rentrée scolaire 2007-2008, la réforme éducative, la surveillance et la prévention des maladies éventuelles pendant la saison des pluies, en particulier la dengue, la grippe aviaire, la dysenterie et les maladies épizootiques ont été soulevés lors de cette réunion.

Le gouvernement a vérifié l'avancement des opérations de prévention des catastrophes naturelles telles que la sècheresse et les inondations qui pourraient se produire aux mois d'août et de septembre. En ce qui concerne la production du riz saisonnier, malgré le changement climatique, tout le pays compte 625 370 hectares de rizières où on prévoit de récolter, sans compter la culture du riz sur brûlis, 2,7 millions de tonnes de paddy.

L'année 2007 sera une année importante pour le pays qui devra accueillir plusieurs conférences aux niveaux international et régional dont la conférence ministérielle de la Francophonie. Le gouvernement devra préparer des bases nécessaires telles que la sécurité et l'ordre public. Le Premier ministre a insisté sur le renforcement de la sécurité lié au développement rural dans tous les domaines : politique, économique et culturel.

La réunion a approuvé le décret d'Etat no 2 du président de la République sur les frais divers et celui du Premier ministre sur les frais des services techniques. Il faut noter que l'amendement de ces décrets reste un outil important pour le gouvernement dans l'application de la loi sur le budget qui sera plus stricte et plus transparente afin d'augmenter les revenus du pays.

La réunion a examiné le décret sur l'exportation et celui sur l'application de la loi concernant la promotion et le développement de l'industrie minière du Laos. Le gouvernement a décidé que le développement de l'industrie minière lao soit durable et ait une valeur plus élevée afin d'augmenter l'exportation conformément à la politique de stimulation de l'investissement et à la stratégie du développement minier. La réunion a approuvé d'autre part la loi sur les sports physiques qui vise à développer les techniques et le niveau des sports lao sur les scènes régionale et internationale.

Journée internationale de l'Ozone

VAYORATH XAYASOMROTH

Le Laos joint la communauté internationale dans la célébration de la Journée internationale de l'Ozone (16 septembre). A cette occasion, M. Asang Laoly, vice-Premier ministre de la République Démocratique Populaire Lao (RDP Lao), président du comité de contrôle de l'Etat et président du comité national pour l'environnement a adressé un message dans lequel il a déclaré : « *A l'occasion de la Journée internationale de l'Ozone qui coïncide avec la célébration du 20e anniversaire de la signature de la convention portant sur la protection de la couche d'ozone de notre planète, au nom du gouvernement de la RDP Lao, je me félicite des succès et des efforts accomplis par les services locaux ainsi que les particuliers et organisations de l'ensemble du pays contribuant à la protection et au développement national ainsi qu'à la protection de l'environnement.*



M. Asang Laoly, vice-Premier ministre de la République Démocratique Populaire Lao

Les actions entreprises par la RDP Lao, en tant que membre de cette convention se matérialisent dans la réduction et l'arrêt d'utilisation de produits chimiques nuisant à l'ozone et en encourageant les parties liées à la production et aux services et l'utilisation de produits chimiques à contribuer activement au respect des obligations de notre pays à cette convention. »

M. Asang Laoly a déclaré d'autre part que dans ce domaine, l'une des taches ponctuelles de la RDP Lao était de lancer des campagnes de sensibilisation à toutes les parties de l'Etat et privées et à la population sur le danger de la destruction de la couche d'ozone par les émanations de gaz toxiques. Sans la protection de cette couche, l'avenir de l'humanité et de la planète est en danger.

Il a fait remarquer que cette année, l'une des activités a été la traduction et la publication des films d'animation intitulés « Ozzy Ozone, défenseur de notre planète ».

« *Le climat mondial a subi des changements liés à la détérioration de la couche d'ozone de la planète. Ce bouleversement climatique survient au moment de la mondialisation,* ajoute-t-il, *au nom du gouvernement lao je tiens à appeler les pays membres de cette convention et du protocole d'accord de Montréal sur la réduction et l'arrêt d'usage de produits chimiques qui constituent les principaux facteurs mis en cause dans la destruction de la couche d'ozone à redoubler d'efforts dans la protection de la couche d'ozone afin que la planète retrouve son équilibre naturel.* »

Evolution de l'AIPA



Exposition de photos sur le thème de la coopération entre parlements.

PHONG THAMMAVONGSA

Un séminaire sur les tâches du conseil général de l'Association Parlementaire de l'ASEAN (AIPA) a été organisé à Vientiane. Présidé par M. Xaysomphone Phomvihane, vice-président de l'Assemblée Nationale et chef de la commission des Affaires étrangères, ainsi que par Mme Sonam Yangchen Rana, représentante en RPD Lao du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD), il a réuni les chefs des différences commissions, les députés et les représentants des divers ministères.

« Durant ces dix dernières années, l'Assemblée Nationale a soutenu les activités de l'AIPA, notamment en 2005 où elle a organisé la 26e session de l'AIPA. La délégation de l'Assemblée, afin d'augmenter le rôle de cette dernière sur la scène régionale aussi bien qu'internationale, a participé aux réunions de l'AIPA.

Actuellement, nous sommes dans une période importante pour l'avenir de l'ASEAN et nous travaillons dans l'optique du prochain sommet qui aura lieu en novembre prochain à Singapour », a déclaré M. Xaysomphone Phomvihane.

Ce séminaire avait pour but de rendre compte aux députés, fonctionnaires et à la population des travaux communs entre l'Assemblée Nationale, crée il y a dix ans, et l'AIPA, auparavant AIPO, créée il y a 30 ans.

Il a également ouvert de nouvelles perspectives de coopération pour l'avenir.

C'est également un évènement important pour la RDP Lao et pour tout le sud-est asiatique puisque le comité éxécutif de l'AIPA a décidé d'organiser deux journées de célébrations et de rencontres entre les dirigeants de ses pays membres.

A noter également qu'une exposition photo sur ce thème de la coopération entre parlements a ouvert le 24 septembre dernier au musée national de Vientiane.

« Depuis sa création il y a 30 ans, l'AIPA poursuit un objectif principal, celui de promouvoir la coopération entre les parlements des différents pays d'Asie du Sud-Est afin de contribuer à la défense de la paix et de la sécurité, mais aussi d'améliorer le développement économique de la région. L'AIPA a été créée en 1977 à Manille aux Philippines par cinq pays : l'Indonésie, la Malaisie, les Philippines, Singapour et la Thaïlande.

Elle s'est élargie en accueillant l'Assemblée Nationale du Vietnam en 1995, celle de la RDP Lao en 1999 et celle du Cambodge en 1999 », a ajouté M. Xaysomphone Phomvihane.



Laos et Luxembourg, dix ans de coopération fructueuse

VAYORATH XAYASOMROTH



Le batîment de chirurgie cardiaque de l'hopital de Mahossot construit et équipé avec l'aide du Luxembourg

A l'occasion du 10e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la République Démocratique Populaire Lao et le Grand-duché du Luxembourg (25 septembre 1997 – 25 septembre 2007), le gouvernement lao publie un rapport sur la coopération avec ce pays. Selon ce rapport issu du département de la Coopération avec l'étranger du Comité au plan et à l'investissement, durant une décennie de coopération, la valeur de l'aide luxembourgeoise accordée à la RDPL s'est élevée à plus de 2 millions de dollars par an. En 2003, les deux pays ont signé un accord intitulé « programme indicatif de coopération » qui durera jusqu'en 2006. Le montant de l'aide s'élevait à 18 millions d'euros. Ce fonds est utilisé dans le projet de développement rural du district de Pakkading, province de Bolikhamxay, et incluait la construction d'une école de formation professionnelle dans la province de Khammouane, la gestion de l'hôpital Maria Térésa de Phonemy, province de Vientiane, pour une période de trois ans.

Cette aide a également servi à la construction d'autres hôpitaux, un dans le district de Sanakham, un autre dans le district de Mèd ainsi que les hôpitaux des districts de Feuang, Hinheub, Phonehong.

Elle est aussi utilisée dans le projet d'assurance sociale et de gestion médicale dans les l'hôpitaux de Vientiane et de Bolikhamxay ainsi que dans la formation des infirmiers.

Les projets sont sélectionnés en concertation avec les autorités lao afin qu'ils cadrent avec le plan de développement socioéconomique de l'Etat.

Dans le domaine de la santé :

Le projet de développement de la santé tous secteurs confondus dans la province de Vientiane se compose de trois périodes :

-1996- 2000, premier projet de 2,3 millions de dollars

- 2001-2004, deuxième projet de 2,9 millions de dollars

- 2005-2008, troisième projet de 5,3 millions d'Euros

Les deux premiers projets concernaient la construction de l'hôpital Térésa, la fourniture d'équipements médicaux, et la formation de fonctionnaires au niveau central et de la province de Vientiane, le troisième est en cours d'application.

Ce dernier se concentre sur l'amélioration du système de gestion des activités sanitaires (dans l'ensemble de la province de Vientiane y compris la construction de dispensaires et des hôpitaux de districts). Il englobe le développement des ressources humaines et des cours spécialisés pour élever le niveau de connaissance des cadres et des infirmiers dans les dispensaires de village, dans les hôpitaux de district et de provinces. Le projet est actuellement en cours d'application dans six dispensaires des 12 districts de la province Vientiane.

Le projet de gestion et de maîtrise des équipements médicaux a été lancé en juin 2004 pour s'achever en décembre 2006. Il comportait trois volets, travail de gestion et maîtrise des équipements médicaux, maintenance des équipements, communication et organisation.

Le ministère de la Santé et l'Organisation luxembourgeoise de développement (Lux Développement) définissent actuellement les priorités pour la deuxième phase du projet. Il est question de transférer des projets, notamment celui de formation des infirmiers du district de Vangvieng vers le district de Phonehong.

Ce projet qui s'achèvera en 2008, porte aussi sur la fourniture d'équipements pédagogiques et l'envoi de spécialistes de santé pour former aux techniques médicales modernes.

Dans le domaine éducatif.

La construction et la mise en service d'une école de formation professionnelle polyvalente dans la province de Khammouane pendant les périodes 2002-2005 et 2005-2007 ont coûté 3,3 millions d'Euros.

Pendant cette période, cinq activités ont été menées : construction d'une école de formation professionnelle, fournitures d'équipements éducatifs, organisation de séminaires pour les enseignants et encadrement administratif des écoles professionnelles et d'autres activités. Cette école accueille 500 élèves soit une augmentation de 100 élèves.

Le développement rural

Ce domaine se compose de trois volets :

L'appui financier à l'application du projet d'initiative d'Oudomxay. Ce projet a bénéficié d'un emprunt du Fonds International pour le Développement Agricole (IFAD) pour la période (2002-2010).

Les initiatives pertinentes dans développement rural intégré de la micro finance sont encouragées et appuyées, que ce soit au niveau conceptuel ou au niveau opérationnel. L'aide du Luxembourg s'élève à 2,2 millions de dollars. Déjà 53 villages sur 63 bénéficient du fonds.

Le projet de développement rural dans la province de Bolikhamxay se scinde en trois phases, 1999-2000, 2001-2004, 2005-2008, comportent la construction et la réparation d'infrastructures de base : ruelle, écoles primaires, secondaires, marchés, salle de réunion communautaire, canaux d'irrigation et d'adductions d'eau. Il comprend également la formation et le renforcement des compétences aux fonctionnaires et à la population, la fourniture de crédit rural, le défrichement de terrain cultivable, les soins

Le Laos et la Thaïlande renforcent la sécurité frontalière

VAYORATH XAYASOMROTH

Pour assurer le contrôle et la sécurité le long de la frontière commune, longue de 1835 kilomètres dont 1000 kilomètres matérialisés par le Mékong, les sous-comités pour le maintien de l'ordre et de la sécurité frontalière des deux pays se sont réunis du 18 au 21 septembre dans le district de Vangvieng, province de Vientiane. Cette réunion bilatérale, la deuxième depuis le début de cette année, était coprésidée par les généraux de brigade Bouasieng Champaphanh, directeur général adjoint d'état major de l'armée populaire lao, président du sous-comité de coopération pour le maintien de l'ordre le long de la frontière commune lao-thaïe et le général de corps d'armée Niphath Thonglek, directeur des affaires frontalières militaires, chef du commandement suprême de l'armée et président du sous-comité de coopération pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune thaïe-lao.

Lors de cette réunion, les deux parties ont passé en revue l'application du procès verbal de la dernière réunion, en particulier durant les trois derniers mois concernant la coopération dans le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune. Plusieurs problèmes que les deux parties devront renforcer sont notamment la lutte contre le trafic de drogue, le trafic d'êtres humains, le braconnage, la contrebande, la criminalité, le renforcement du contrôle d'immigration, le renforcement de la lutte anti-clandestinité, etc.

L'exploitation du sable, la sécurité des travailleurs et citoyens lao en Thaïlande ainsi que l'installation des habitants sur les îles situées sur le Mékong et la rivière de Heuang ont été soulevés. Les problèmes des Hmongs lao entrés illégalement en Thaïlande ont aussi été évoqués.

En ce qui concerne le nouveau programme de coopération, les deux parties se sont accordées à renforcer leurs patrouilles de contrôle d'immigration en insistant sur les habitants possédant la double nationalité ainsi que sur les personnes hostiles aux relations bilatérales et les citoyens lao et thaïs arrêtées dans leurs territoires respectifs.

La partie lao a demandé à la partie thaïe de rapatrier les familles des 21 enfants lao-Hmong vivant clandestinement dans le district de Nam Khao, province de Phetchabun, ainsi que ceux incarcérés dans la province de Nong Khaï.

---

de santé primaire et la protection des ressources naturelles.

Le même projet appliqué dans le district de Pakkading, province de Bolikhamxay, pendant la période 2005-2008 est soutenu par un budget de 5,9 millions d'Euros.

La coopération entre la RDP lao et le Grand-Duché du Luxembourg s'effectue en adéquation avec le plan de développement socio économique et social du Laos. Les étapes d'aides sont plus simples et plus flexibles. La partie lao est à l'initiative des orientations des projets et de leurs applications. Le travail de la partie luxembourgeoise se concentre sur le suivi et le contrôle du projet.

La coordination et le dialogue avec le Luxembourg en particulier avec Lux Développement restent réguliers. En ce qui concerne la coopération pour la période 2006-2010, la 3e rencontre bilatérale du 18 septembre 2006 en avait défini les objectifs. Un fonds de 85 millions d'Euros lui a été alloué.

En plus des provinces de Vientiane, Bolikhamxay et Khammouane, certains districts figurant parmi les 47 plus pauvres du pays seront pris en compte par le projet.

Orientation du projet :

- poursuite du projet de développement du système des soins et de santé dans la province de Vientiane, 4e phase
- amélioration et construction des hôpitaux dans les provinces de Bolikhmxay et de Khammouane
- gestion et maintenance du matériel médical de la 2e phase
- fourniture des équipements éducatifs à l'université de médecine à Vientiane construite actuellement par le gouvernement vietnamien
- approvisionnement de vaccin coordonné avec l'Organisation Mondiale de la Santé
- développement rural du district de Khamkeut, province de Bolikhamxay
- rénovation et de construction d'écoles de formation professionnelle dans le village de Houaykhoune, district de Bolikhanh, province de Bolikhamxay
- développement rural dans le district de Boualapha, province de Khammouane
- assurance sociale phase 3 du ministère du Travail et des affaires sociales
- construction d'une école de comptabilité à Dong Khamxang, à Vientiane
- construction du service d'urgence au sein de l'hôpital de la province de Xiengkhouang
- développement rural dans le district de Khoune
- construction de l'école des vétérinaire et la construction du dortoir des infirmières pour cette province.



M. Jean-Guillaume Weis (debout, 3e à gauche) danseur et chorégraphe luxembourgeois, et son équipe ainsi que les artistes de la troupe Lao Bang Fai qu'ils initient à la danse classique et moderne occidentale, un des projets de coopération à l'occasion du 10e anniversaire des relations entre les deux pays. *-Photo Khamphou*

Vientiane fêtera son 450e anniversaire en 2010

PHONG THAMMAVONGSA

Vientiane aura 450 ans en 2010 ! La première réunion à propos des festivités prévues pour cette date commémorative a été organisée le 26 septembre dernier dans la capitale. Elle était présidée par M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre, membre permanent du gouvernement et président de la commission préparatoire de l'évènement. M. Sombat Yialiheu, secrétaire du Parti de la capitale ainsi que M. Sinlavong Khoutphauthoune, maire de Vientiane, étaient également présents. La réunion a porté sur l'augmentation du nombre d'habitations, l'application de la loi sur l'urbanisme et le développement socio-économique de la cité, le tout afin que la vie des habitants s'améliore selon des critères tels que le bien-être, la verdure, la propreté, la lumière et l'attractivité.

« La célébration en 2010 du 450e anniversaire de la création de Vientiane sera la première manifestation de ce type dans l'histoire de la ville. Ce sera aussi une occasion de sensibiliser les populations à propos de l'exploitation de nombreuses opportunités dans des domaines tels que la production des marchandises, le tourisme, l'innovation technologique ou encore la recherche scientifique. On estime que cette célébration sera une des plus coûteuse organisée à ce jour » a déclaré M. Sinlavong Khoutphaythoune.

A cette occasion, M. Somsavat Léngsavad a également invité le comité du Parti de la capitale à prendre de nouvelles mesures visant à la réduction de la pauvreté, d'autres pour l'élimination de la culture sur brûlis, ou encore pour aménager des terrains cultivables pour les populations des arrondissements de Sangthong et Pakngum. Sont également prévus la création de nouveaux quartiers dits de développement ainsi que l'application de 12 grands projets et 42 micro-projets visant à l'augmentation du nombre de marchandises exportées. D'autre part, le vice-Premier ministre a de nouveau souligné l'importance de l'amélioration de la circulation, de la voirie ainsi que des aménagements paysagers sur les routes nationales 10 et 13, ainsi que dans de nombreuses rues de la capitale.



Le vice-Premier ministre M. Somsavat Lengsavad, président du Comité d'organisation des Fêtes du 450e anniversaire de Vientiane. -Photo KPL



Le roi Setthathirath, fondateur de Vientiane en 1560, reçoit toujours l'hommage affectueux de ses habitants.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705
Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Remise des diplômes à l'IFMT

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les 27 et 28 septembre 2007, sous l'égide de l'Agence Universitaire de la Francophonie, a eu lieu à l'Institut de la Francophonie pour la Médecine tropicale (IFMT) de Vientiane la soutenance des mémoires de fin d'études de « Mastère de médecine tropicale et santé internationale » de la 7e promotion (2005-2007) de cet Institut.

Seize diplômés, dont neuf femmes, tous médecins et venant de cinq pays (Laos, Cambodge, Vietnam, Chine, Madagascar) ont présenté leur travail personnel de recherche en séance publique devant un jury international de huit membres, présidé par le professeur A. Sow de l'université de Dakar.

Les thèmes de recherche étaient variés : infection du VIH (au Laos, au Cambodge et à Madagascar), santé de la mère et de l'enfant au Laos, infections urinaires, maladies parasitaires (paragonimose au Laos et au Vietnam), ou encore maladies chroniques (diabète et insuffisance rénale au Laos, démence en Chine). Les 16 candidats ont obtenu leur mastère, dont trois avec les félicitations spéciales du jury.



Le ministre de la Santé publique, le Dr Ponemek Dalaloy, remet un diplôme à M. Savann TAT, un étudiant venu du Cambodge . -*Photo Bouaphanh.*

Les diplômes leur ont été remis en séance solennelle le 28 septembre par la ministre de la santé de la RDP Lao, SE Dr Ponmek Dalaloy, en présence de représentants du corps diplomatique et des institutions nationales et internationales de la santé, de l'éducation et de la recherche. Dans les allocutions qui ont précédé cette remise, le professeur Michel Strobel, directeur de l'Institut, a dressé un rapide bilan de l'année écoulée et présenté ses perspectives pour le futur.

Pour sa part, le ministre s'est félicité de la qualité de cette promotion et a prodigué ses encouragements à la poursuite du programme IFMT dont l'objectif est l'amélioration de la santé générale, facteur majeur avec l'éducation, du développement de notre pays. Un dîner très animé de sortie de promotion a clôturé la manifestation. Les 16 sortants de cette 7e promotion seront remplacés le 15 octobre par 22 étudiants constituant la 9e promotion.

L'Institut de la Francophonie pour la Médecine tropicale (IFMT) a été crée en janvier 2000 par l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) en coopération avec le gouvernement de la RDP Lao. Il propose une formation pratique de 3ème cycle (post-graduée), en langue française, adaptée aux besoins de la région Asie du Sud-Est, notamment pour les pays tels que le Laos, le Cambodge et le Vietnam. Principes et objectifs pédagogiques : polyvalence, participation, pratique de terrain, formation par la recherche, compétence.

Curriculum en deux ans : A) enseignement intégré par modules et crédits comprenant : maladies infectieuses, santé publique, épidémiologie, méthodologie de recherche et intervention, management, anthropologie, documentation. B) travaux pratiques de laboratoire. C) stages pratiques : cinq mois en hôpital, sept mois sur le terrain hors de l'Institut.

Diplôme d'Etudes Approfondies : mémoire de recherche ou d'intervention originale soutenu devant un jury international, et validé par l'Université nationale du Laos (évolution en cours vers un « Master en Santé Tropicale » horizon 2004).

L'IFMT a une utilité très reconnu car il s'occupe des problèmes prioritaires de la région : paludisme, tuberculose, Sida, typhoïde, dengue, parasitoses, malnutrition, santé infantile, etc. Il se situe à Vientiane, près de la Faculté des Sciences Médicales, face à l'Institut National de la Santé Publique (INSP). Cet institut héberge aussi le campus numérique de l'AUF et dispose d'un centre de documentation et d'informatique regroupant plus de 3 000 ouvrages, de 300 revues scientifiques en texte intégral via le réseau HINARI et de nombreux ordinateurs (un poste pour deux étudiants) dotés d'une connexion Internet permanente.

INVITATION FOR PRE-QUALIFICATION

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
SUPPORT TO THE HEALTH SECTOR

The Government of the Lao People's Democratic Republic has received a grant from the Agence Française de Développement (AFD) to finance the project "Support to the health sector", and intends to use part of the grant to finance consultant services.
The services to be provided include :

Two long term international experts, a public health expert and a health economist : to support the National Director in charge of the National AIDS Control Program and the Direction of programming and Budgeting ("Social Insurance" division) at the Ministry of Health.

- 4 long term regional experts to support two directions of health at the provincial level in the area of voluntary health insurance and quality of health services .

The Ministry of Health, invites interested Consulting firms to manifest their interest in providing a dossier for prequalification. The dossier must include :

- a demand of prequalification from a representative of the Consulting firm and all the information indicating that the Consultant is qualified to perform the services required : availability of qualified personnel, materials and financial capacities (bank references, balance for the 3 past years), references regarding the implementation of similar projects during the past 10 years, experiences in similar conditions.

Association between an international consulting firm and a regional institution would be very convenient. However, one regional institution can associate with only one international consulting firm. Information included in the dossier must stress on the differences between the members of the association and the capacities and qualifications of each member.
Prequalification is open to Consultants of all countries.
Interested consultants may obtain further information at the address below :
Dr. Prasongsidh C. BOUPHA, Deputy Director General
Department of Planning and Budgeting, Ministry of Health,
Simuang road, Sisattanak district, Vientiane Capital, Lao PDR
Tel : (856-21) 252 753/ 242 649
Fax : (856-21) 223 146
E-mail : phceppmo@etllao.com

The dossier of prequalification must be delivered before 16h30 (local time in Vientiane) of October 05, 2007 to the above address.
The selection will be done in conformity with the Ministry of Health and AFD's procedures. Consultants selected will receive a letter inviting them to bid, with a tender dossier.

Coopération de l'OIF et du Haut Commissariat des Nations unies aux droits de l'Homme

MANILA VANTHANOUVONG

L'Organisation internationale de la Francophonie et le Haut Commissariat des Nations unies aux droits de l'Homme renforcent leur coopération pour promouvoir les droits de l'Homme

L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et le Haut Commissariat des Nations unies aux droits de l'Homme ont conclu, la semaine dernière à Genève, un programme de coopération visant à renforcer leur collaboration dans le domaine de la promotion et de la protection des droits de l'Homme.

Le programme de coopération s'étendra de la fin 2007 à 2009, et s'articulera autour de trois axes : mise en œuvre des principaux instruments internationaux, prévention et le règlement des crises et des conflits, lutte contre la discrimination et la promotion de la diversité.

La Francophonie et le Haut Commissariat se sont ainsi engagés à financer la mise en œuvre des actions et activités prévues pour chacun de ces axes. Les deux institutions ont également convenu de mettre à disposition leurs expertises et infrastructures pour faciliter la mise en œuvre de ce programme de coopération. Le Secrétaire général de la Francophonie, Abdou Diouf, et le Haut Commissaire des Nations unies aux droits de l'Homme, Louise Arbour, ont paraphé le document au nom de leurs organisations respectives.

« Fruit d'échanges constructifs, ce nouveau programme de partenariat renforcera considérablement la coopération entre les deux institutions, qui dure depuis plus de 10 ans », s'est félicitée Mme Arbour. M. Diouf a pour sa part salué « le travail du Haut Commissariat à travers le monde entier pour l'avancement des droits de l'homme » et s'est dit convaincu que « cette collaboration rénovée est de nature à impulser une nouvelle dynamique à la démarche francophone dans le domaine de la démocratie, des droits et des libertés ».

L'OIF et le Haut Commissariat sont liés formellement depuis 1997 par un Accord établissant une Commission mixte qui s'est réunie ce jour sous la présidence d'Abdou Diouf et de Louise Arbour.

Composée de représentants des deux institutions, cette Commission veille à la pleine réalisation des actions conjointement retenues pour promouvoir les droits de l'Homme, et ce conformément aux instruments pertinents des Nations unies et aux engagements de la Francophonie tels qu'ils sont consignés dans les Déclarations de Bamako et de Saint Boniface.

MEDECINS SANS FRONTIERES SWISS (MSF-CH)

For its HIV/AIDS project in Vientiane is looking for as soon as possible a **Translator Lao/English** , or a **Translator Lao** / **French**

YOUR MAIN TASKS WOULD COVER :

1. Translation (written and oral) from Lao to English and from English to lao
   or French to Lao and Lao to French
2. Typing document in Lao and English/French using word and Excel software
3. Assist the MSF medical nurse in the relation with local partners

Qualification :

- Good conversation and writing skills in English or French
- Good knowledge of Word and Excel software required
- Previous working experience with international organization or in health projects will be an asset
- Willing to work with HIV/AIDS patients
- Dynamic and with initiative
- Lao national

MSF is an International NGO offering assistance to populations in distress. The main objective of MSF Swiss in Vientiane is to treat, care and provide patient education / counseling to People living with HIV/AIDS.

PLEASE CONTACT :
Thaly, in Vientiane
P.o.Box : 4230
E-mail : msfch-vientiane@geneva.msf.org

Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	9,596	281.28	12,706
Sell	9,644	282.68	12,963

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

D'un sommet à l'autre

La Francophonie en marche

Le 9e Sommet, Beyrouth, Liban, 18-20 octobre 2002

SOMSANOUK MIXAY

En vue de la Conférence ministérielle de la Francophonie qui aura lieu en novembre prochain à Vientiane, le Rénovateur présente les acquis des Sommets successifs, montrant l'avance de la Francophonie.

La 9e Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement des pays ayant le Français en partage devait se tenir en octobre 2001. Elle a été reportée au mois d'octobre 2002 en raison des attentats du 11 septembre.

C'est la première fois que la réunion est organisée dans un Etat du monde arabe. C'est aussi la première fois que l'Algérie est présente en la personne du Président Abdelaziz Bouteflika, venu en qualité d'invité personnel du Président libanais Emile Lahoud. L'Algérie n'appartient pas au mouvement de la Francophonie.

Le Dialogue des cultures est le thème choisi par les 55 chefs d'Etat et de gouvernement et figure en bonne place dans la première partie de la Déclaration de Beyrouth qu'ils ont adoptée. Le dialogue des cultures y est considéré comme un instrument de la paix, de la démocratie et des droits de l'homme. Sur le plan culturel, la Francophonie doit donc devenir le forum du dialogue des cultures. Les francophones ont confirmé l'importance de la notion de diversité culturelle et veulent contribuer à réaliser une convention internationale dans ce domaine, dans le cadre de l'Unesco.

Sur le plan socio-économique, les chefs d'Etat et de gouvernement considèrent que la Francophonie doit être plus solidaire au service d'un développement social et économique durable. Les francophones réaffirment leur volonté de lutter contre la pauvreté, l'analphabétisme, les pandémies, l'insécurité et le crime. Ils saluent la mise en œuvre du nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (Nepad) et apportent leur soutien aux programmes engagés dans le cadre des objectifs fixés par la Déclaration du Millénaire des Nations-Unies.

Pour la première fois, à Beyrouth, les chefs d'Etat et de gouvernement se sont réuni à huis clos pour débattre de sujets d'ordre politique ayant trait à la situation internationale. Un consensus a été trouvé sur un nombre de problèmes.

Au Moyen-Orient, les francophones apportent leur soutien à l'initiative du prince héritier Abdallah d'Arabie Saoudite, adoptée lors du Sommet de la Ligue arabe à Beyrouth en mars 2002. Sur la question irakienne, ils adoptent la position du président français Jacques Chirac prônant la primauté du droit international et le rôle primordial de l'Onu.

La crise ivoirienne était également sur le tapis. Les francophones condamnent la tentative de prise du pouvoir par la force et la remise en cause de l'ordre constitutionnel en Côte d'Ivoire. Ils réaffirment l'attachement de la Francophonie à la démocratie ainsi qu'aux droits de l'homme et s'engagent à lutter contre l'impunité des auteurs de violations dans ce domaine.

A Beyrouth, les chefs d'Etat et de gouvernement devaient désigner le nouveau secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie pour remplacer Boutros Boutros-Ghali. Il y avait deux candidats en lice : l'ancien président du Sénégal, Abdou Diouf, et l'ambassadeur du Congo-Brazzaville en France, Henri Lopes. Abdou Diouf est finalement élu à l'unanimité après le retrait d'Henri Lopes. Il prendra officiellement ses fonctions le 3 janvier 2003.

Un nouveau plan d'action est adopté à Beyrouth, qui couvre les quatre grands axes développés dans la programmation de la Francophonie multilatérale pour le biennum 2002-2003, à savoir paix, démocratie et droits de l'homme ; promotion de la langue française et de la diversité culturelle et linguistique ; éducation de base, formation professionnelle et technique, enseignement supérieur et recherche ; coopération économique et sociale au service du développement durable et de la solidarité.

Ce plan entérine également l'adoption d'une programmation quadriennale et non plus biennale, et la mise en place d'un cadre stratégique décennal qui devra être arrêté en novembre 2004 au Sommet de Ouagadougou, au Burkina Faso.

La Slovénie a été admise au sein de l'OIF comme membre observateur, ce qui porte à 56 le nombre d'Etats et de gouvernements membres ou observateurs.



®ðçø êóçáºñ ¥¿¡ø
Γ.D.S. Co.,Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de documents juridiques, de mariage
- Certificats de mariage pour étrangers
- Service d'étude de faisabilité économique
- Délivrance d'autres documents juridiques (titres de propriété...)

85 route de Khouvieng -Ban Beungkhayong Neua - Vientiane RDP Lao.

Tel/Fax: (856-21)31 33 39 - Mobile : (856-20)990 02 87



La production agricole est liée à la réduction de la pauvreté

PHONG THAMMAVONGSA



Les jeunes plants produits par la pépinnière.

M. Kaysone Phomvihane, alors président de la RDP Lao, avait visité en 1992 en Thaïlande le centre d'études et de développement de Houay Hong Khrai, situé dans le district de Doy Sakey dans la province de Chiang Mai. Cette même année, M. Kaysone Phomvihane avait proposé au roi de Thaïlande de construire un centre similaire au Laos. Cette décision fut prise en 1993 et se matérialisa par le centre de développement et de services agricoles de Houayxone-Houayxoua dont les responsables ont été choisis conjointement par les dirigeants des deux pays : M. Somsavat Léngsavad, ministre des Affaires étrangères de l'époque ainsi que M. Soumeth Tantivetsakoum, secrétaire du comité de coordination des projets royaux thaïlandais ont ainsi été nommés co-présidents d'honneur de ce centre.



M. Kèo Phimphisouay (à droite) et les participants du projet.

Par la suite, les deux parties ont discuté des modalités d'organisation des projets menés par le centre, en particulier des villages dans lesquels allaient être formés les agriculteurs (ainsi que les habitants de manière plus générale) sur des sujets tels que la maîtrise des sources d'eau, de la pêche, de l'élevage ou encore des semences végétales.

Plus d'une trentaine de fonctionnaires issus du ministère de l'Agriculture et des forêts lao ainsi que de son équivalent thaï travaillent dans ce centre. Le but principal de ce dernier est de renforcer la coopération entre les deux pays en termes de connaissances agricoles. C'est un lieu d'expérimentation de nouvelles techniques respectueuses de l'environnement, il vise à promouvoir une agriculture saine tout en haussant le niveau de vie de la population.

Le centre est situé dans le village de Nanhang, dans l'arrondissement de Naxaythong, à environ 22km de Vientiane sur la route nationale 13 en direction du nord. Il couvre au total une superficie de 22 hectares. Au début, le centre visait cinq villages à aider : ceux de Nanhang, Naxone, Houakhoua, Namkieng-Neua et Namkieng-Tay, cumulant 5 125 habitants et présentant une surface agricole utile de 861 hectares. Etant donné le succès qu'il a rencontré, il s'est étendu à quatre villages supplémentaires entre 1998 et 2000 : Nongkhankhou, Naxap, Houaxang et Danexi, avec une population cumulée de 4 894 habitants et une surface cultivable de 179 hectares.

Avant la création du centre, les habitants de Nanhang manquaient de services sanitaires, d'électricité, de routes praticables et même d'eau pour leurs cultures. La majeure partie de la population y est composée d'ouvriers et d'agriculteurs. Jusqu'à présent, le centre a reçu 7 920 personnes venues de divers horizons comme la Thaïlande, la Chine, le Japon, le Vietnam et bien entendu le Laos, qu'il s'agisse de simples visiteurs ou d'étudiants.

Le développement de l'approvisionnement en eau étant un sujet très important, le centre a construit en 1997 grâce à un financement conjoint des gouvernements lao et australien, des systèmes d'irrigation dans les villages de Nanhang, Naxap et Naxone. Parallèlement a été édifié un réservoir à Houayxone, lequel peut contenir 1,8 million de mètres cube d'eau, ce qui peut permettre d'arroser 160 hectares pendant la saison sèche et 357 hectares pendant la saison des pluies. En 2002, ce même réservoir a été rénové afin de porter sa nouvelle capacité à 2 millions de mètres cubes d'eau.

De nombreuses familles ont bénéficié du savoir dispensé par ce centre. Celle de M. Kèo Phimphisouay, 56 ans, est l'une d'entre elles. Grâce à la formation du centre, notamment en termes de technique de plantation des manguiers et d'arbres à fruits, il peut désormais compter sur un revenu annuel de plus de trois millions de kip. Il a maintenant assez de riz pour nourrir toute sa famille et peut même se permettre de vendre une partie de sa production lors de la foire aux produits agricoles de l'arrondissement de Naxaythong.

7 octobre, Journée nationale des enseignants

PHONG THAMMAVONGSA

Dur métier que celui d'enseignant… Ils ont une lourde tâche, celle de transmettre leurs connaissances dans de multiples domaines et la haute responsabilité de former les nouvelles générations qui construiront la société de demain. Le 7 octobre, la RDP Lao salue l'action de tous les enseignants de nationalité lao et étrangère qui travaillent dans le pays. Depuis treize ans, le gouvernement organise des célébrations dédiées aux enseignants qui disposent d'un jour de congé à cette occasion.

Cette journée spéciale est l'occasion pour les autorités de rappeler que les enseignants font partie intégrante du développement et de l'évolution de la société. Tous les élèves et étudiants dans tous les établissements éducatifs privés et publics du pays, notamment les écoles primaires, les collèges, les lycées, l'université nationale du Laos ou les écoles professionnelles ont exprimé, de différentes manières, leur reconnaissance envers leurs maîtres, que beaucoup de Lao surnomment leurs « deuxièmes parents ».

A Vientiane, les directeurs des établissements scolaires ont invité le président de l'association des parents d'élèves, les représentants du ministère de l'Education nationale, ceux des services éducatifs de la capitale, à se joindre aux cérémonies. Au cours de la cérémonie, le président de l'association des parents d'élèves a rappelé l'origine de cette journée qui rend hommage à l'action de M. Kham, premier enseignant de la RDP Lao.

L'origine de la journée :

Le mot « enseignant » symbolise une personne à travers laquelle un ensemble de connaissances et d'expériences se transmettent à autrui. Généralement, lorsqu'on évoque les débuts de l'histoire de l'éducation au Laos en les comparant avec ceux des autres pays du monde, on les situe plus tardivement que dans les pays occidentaux tels que la France ou l'Angleterre. Au Laos, c'est au 14e siècle que le premier roi Fangoum a promu la religion bouddhiste en construisant des pagodes qui servaient d'écoles primaires pour les enfants.



Une étudiante offre des fleurs à son professeur.

A cette époque, les parents encourageaient leurs enfants à étudier la religion et à vivre dans les temples pour effectuer leurs études. Les matières usuellement enseignées étaient la psychologie, la peinture, la sculpture, la médecine traditionnelle, la magie, ainsi que les disciplines religieuses antérieures enseignées par le Bouddha.

L'histoire de la journée nationale des enseignants :

1893 était l'époque de l'agression étrangère, le développement de l'éducation au Laos restait insuffisant. En 1905, le Laos ne possédait que deux écoles primaires : l'une à Vientiane et l'autre à Luang Prabang. C'est la période pendant laquelle M. Kham, élève lao, termine sa dernière année d'école primaire. En 1907, il fait partie de la première vague d'instituteurs formés au Laos. Dès le mois d'octobre de la même année, il devient officiellement le premier maître du Laos à l'école normale des bonzes de Vat Chanh, à Vientiane. En 1913, M. Kham enseigne à l'école Pierre Tafforin de Vientiane où il y a seulement trois enseignants lao. A la mi-novembre 1920, à Vientiane, une manifestation pour l'indépendance du Laos est organisée et dirigée par M. Kham. Après une lutte violente, il est emprisonné puis réussit à s'enfuir pour Bangkok. En 1949, il tombe malade. Il décède la même année à la pagode de Sritharam en Thaïlande.

Après le 12 octobre 1945, date de la déclaration d'indépendance du Laos, l'éducation devient un outil de cohésion nationale.

La lutte du peuple lao contre les régimes impérialistes néo-coloniaux a ensuite donné naissance à la République Démocratique Populaire Lao (RDP Lao), le 2 décembre 1975.

Ces mouvements historiques ont permis le développement de l'enseignement dans le pays. Le gouvernement de la RDP Lao promeut le développement du réseau éducatif, notamment la construction des écoles primaires dans toutes les villes et villages. Aujourd'hui, les enfants lao, sans aucune discrimination ethnique, ont le droit d'étudier. La RDP Lao est dorénavant mieux organisée et beaucoup de maîtres et de professeurs ont obtenu une expérience par l'intermédiaire de la formation au niveau national et international.

La réputation des enseignants de chaque époque est directement liée au développement du pays. De nos jours, la RDP Lao sait former des hauts fonctionnaires, des policiers, des écrivains, des hommes politiques et des hommes d'affaires qui peuvent répondre aux besoins de développement du pays.

Le rôle des enseignants dans la révolution éducative et plus particulièrement dans le développement du pays est fondamental car ils sont synonymes d'espoir pour leurs élèves à qui ils transmettent leurs compétences et qu'ils orientent dans la vie professionnelle.

Ces travailleurs dévoués et souvent désintéressés de l'aspect financier ont fait et feront tout pour que la qualité de l'éducation lao se rapproche du niveau international, « ils éclairent la voie et se consument ».

La célébration des enseignants lao sur tout le territoire est une « fête » nationale nécessaire, qui par décret du Premier ministre, aura lieu le 7 octobre.

A cette date, tous les établissements éducatifs du pays organisent une cérémonie officielle pour marquer la reconnaissance des élèves et de la population envers des enseignants.

Les élèves, quant à eux, offrent chacun à leur tour des bouquets de fleurs en accompagnement de petits cadeaux, ce qui démontre leur reconnaissance. En outre, en l'honneur de leurs enseignants, les élèves interprètent des chansons, lisent des récits et vœux et organisent des jeux.

Les travaux de construction de la brasserie Tiger Beer avancent

SOMPHAVANH SIRAMATH

La société Lao Asia Pacific Breweries Limited a récemment organisé à la future brasserie Tiger Beer de Ban de Nongno (ville située à 32 kilomètres de Vientiane dans l'arrondissement de Xaythany) une réception pour se féliciter de l'avancement des travaux. Une cheminée de 30,5 mètres de hauteur vient juste d'être construite, parachevant la première phase des travaux. Cette réception s'est tenue en présence de MM. Chris Kidd, directeur de Lao Asia Pacific Breweries Limited pour la région Indochine et Bounthavy Sisouphanthong, vice-président du Comité du Plan et de l'Investissement.

En attendant de mettre en route ses unités de production réparties sur 13 hectares, Asia Pacific Breweries Limited distribue sur le marché lao sa bière d'importation, la Tiger Beer, conditionnée en canettes métalliques. Cette brasserie a été créée sur la base d'un partenariat entre Asia Pacific Breweries Limited qui détiendra 68 % du capital, le gouvernement lao qui en détiendra 25 % et la société SBK Consultant Ltd. qui participe à hauteur de 7 %.



M. Chris Kidd (à gauche) remet un présent à M. Bounthavy Sisouphanthong. *-Photo Somphavanh*

Près de 25 millions de dollars d'investissements seront nécessaires pour la fabrication et la commercialisation de cette nouvelle bière blonde. Les travaux seront terminés à la fin de l'année, date à laquelle démarrera la production. En attendant cette date, le recrutement de la main d'œuvre (au total 300 personnes) qui sera employée dans l'usine a déjà commencé.

La Tiger Beer, leader sur son marché, a remporté plus de 40 prix et certificats de qualité lors de concours internationaux. Largement consommée dans toute la zone Asie-Pacifique, elle connaît un succès grandissant en Europe ainsi qu'aux États-Unis.

Dès la fin de l'année, les consommateurs lao devraient découvrir ce nouveau breuvage. Selon les responsables de la brasserie, une fois lancée, la production annuelle atteindra 300 000 hectolitres de bière par an.

Le géant de la brasserie n'en est pas à son coup d'essai en matière de délocalisation. Il est déjà implanté dans dix pays de la région Asie Pacifique : Singapour, Malaisie, Thaïlande, Vietnam, Cambodge, Chine, Nouvelle-Zélande, Papouasie Nouvelle Guinée, Sri Lanka, Inde. Avec le Laos, cela fera la 27e brasserie qu'il construit et deux usines supplémentaires sont déjà prévues, l'une en Mongolie et l'autre en Inde. Elles aussi seront en activité dès la fin de cette année. La société Asia Pacific Breweries Limited est associée également à d'autres brasseurs célèbres comme Fraser and Neave et Heineken.

« Le bon avancement des travaux laisse présager que la construction sera terminée d'ici la fin de l'année et que les consommateurs lao pourront dès cette date commencer à boire de la Tiger Beer produite sur leur territoire. Tiger Beer est l'une des meilleures marques de bière d'Asie du Sud-Est. Nous l'exportons dans plus de 60 pays à travers le monde, parmi lesquels l'Angleterre, les Etats-Unis, le Canada, l'Irlande, la Russie ou encore l'Australie » a déclaré M. Chris Kidd.

Nong Kiau River Side
Resort & Restaurant

Stylish family-sized bungalows in a fantastic natural rural setting on a mountain slope by the Nam Ou, 140 kilometres north of Luang Prabang.

No TV sets, only the sound of singing birds and cicadas, and the show of a million stars. Come and stay in one of the most beautiful spots anywhere in Luang Prabang Province.

Nong Kiau Riverside Bungalows
Tel: 071-254 770, Fax: 071 - 253 904
www.nongkiau.com

This Week's Special
At
Sticky Fingers
215972

Lentil & Goat's Cheese Salad
served with fresh bread
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
FREE Hatha yoga sessions
Wed 5-6.30pm & Sat 10-11.30am
"Small World" – Photo Exhibition LAST WEEK AT STICKYS 2ND FLOOR
Belly Dancing Classes Thursdays 6.30pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Un nouveau service de la banque Phongsavanh



M. Paul Freer, remet une coupe d'argent à M. Paolo Fanizza.

SOMPHAVANH SIRAMATH

La banque Phongsavanh utilise le système de transfert d'argent Western Union pour servir ses clients lao aussi bien qu'étrangers.

La cérémonie marquant le début de la coopération entre cette banque et le service Western Union a récemment été organisée à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane.

Elle a été coprésidée par MM. Paul Freer, directeur général de la banque et Paolo Fanizza, vice-président de Western Union pour la région Indochine et s'est déroulée en présence du directeur de la banque phongsavanh M. Oth Phongsavanh.

« Western Union est le service de transfert d'argent le plus connu au monde. Il est présent dans 200 pays au monde et disponible dans 312 000 points de vente. Au Laos, Western Union a démarré son activité en 2002 et compte désormais plus de 50 implantations à travers l'ensemble du pays. L'an passé, les fonds de Western Union ont contribué à acheter des fournitures scolaires (sacs, cahiers, crayons, livres, stylos, etc.) ainsi que des vêtements et chaussures pour 340 enfants pauvres » a déclaré M. Paolo Fanizza.

La banque Phongsavanh est une banque privée qui a récemment ouvert ses portes rue Samsenthaï à Vientiane. Elle propose ce nouveau service dans le but d'être la banque la plus moderne du Laos. Le mois passé, la banque Phongsavang a également investi deux millions de dollars dans l'achat de 100 distributeurs automatiques de monnaie de la marque Opteva, marque exclusivement distribuée par deux sociétés thaïlandaises : Diebold et Postilion.

En implantant ses distributeurs au Laos, la banque Phongsavanh étend son rayon d'action.

Elle se donne un délai de trois ans pour installer tous ces distributeurs dans des emplacements stratégiques en province et dans la capitale.

A Vientiane, dix distributeurs seront placés dans les trois zones suivantes : Simuang, Phonthane et Sihom. La banque a également l'intention de placer dès la fin de l'année des points de retrait automatiques dans les usines disposant d'au moins 500 ouvriers. En outre, elle ouvrira une succursale dans la province de Savannakhet et dans les quinze autres provinces au cours des prochaines années.

« Notre coopération avec ces deux sociétés thaïlandaises est excellente, elle nous a permis de développer de nouveaux points de retrait ATM adaptés aux besoins de notre clientèle » a déclaré le président de la banque Phongsavanh, M. Oth Phongsavanh. Il a ajouté que le système de paiement direct par carte était *« une innovation rencontrant un grand succès. »* Le président a également apporté des précisions sur les activités de sa banque : *« La naissance de la banque Phongsavanh cadre avec les aspirations du gouvernement visant à faire du Laos un pays industrialisé et moderne, et donner au secteur bancaire les moyens de faciliter le développement du pays est une étape essentielle. J'ai acquis à l'étranger une certaine expérience dans le domaine des services bancaires et il m'apparaît important de multiplier dans un premier temps le nombre de succursales à travers le pays. Notre objectif n'est ni plus ni moins que de faire de Phongsavanh la banque la plus moderne et la plus performante du pays. Dans l'avenir, elle proposera notamment des crédits multiformes aux diverses entreprises publiques et privées, ainsi qu'une gamme de services aux hommes d'affaires étrangers et aux investisseurs locaux, par exemples des services en ligne de transfert d'argent, aussi nommés e-banking. »*

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

L'ambassade américaine aide à la rénovation du Musée National Lao

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH



L'ambassadeur Ravic Huso et M. Thongsa Sayavongkhamdy. -Photo Phetphosay

Récemment, l'ambassadeur américain M. Ravic Huso a confirmé la donation d'une somme de 26 824 dollars (26824000000 de kips) destinée au Musée National Lao. Le vice-ministre de l'Information et de la Culture M. Bouangeun Xaphouvong et le directeur du Musée ont reçu cette somme qui provient du Fonds de l'Ambassade américaine pour la Préservation de la Culture (FAPC), initiative lancée en 2001 par le Congrès américain pour préserver la culture dans le monde. A ce jour, le FAPC a apporté son soutien à 436 projets sur tous les continents, totalisant 9,5 millions de dollars. Ce sont 57 nations en voie de développement qui en ont bénéficié afin de préserver leurs sites historiques, leurs musées, ou encore leurs arts traditionnels comme la musique ou la danse. Lors de la création de ce fonds, le Congrès américain avait estimé qu' *« aider à la préservation d'autres cultures était un signe de respect envers elles ».*

Ce projet permettra au Musée National de créer des pièces mieux sécurisées dans lesquelles seront conservées les collections, ainsi que de créer un centre de documentation.

Le personnel du Musée, dont son directeur Mlle Juliette Van Krieken-Pieters, va préparer les salles en question avec un matériel flambant neuf et dernier cri. Toute l'équipe du Musée recevra ensuite une formation adaptée à l'utilisation de ces nouveaux équipements.

Le Musée National Lao, situé au centre de Vientiane, est un lieu de passage incontournable pour quiconque souhaite découvrir l'art, l'histoire et la culture lao. Il accueille chaque année des milliers de touristes venus du monde entier.

Déjà en 2001, le FAPC avait octroyé 10 000 dollars pour un projet de conservation d'archives dans la province de Huaphan. Ensuite, en 2003, 12 400 dollars avaient été donnés au parc archéologique de Huaphan tandis que 16 000 dollars avaient été accordés pour la conservation de l'héritage culturel du Vat Sisaket à Vientiane.

Plus tard, en 2005, le FAPC a fait don de la somme de 22 000 dollars au musée de Ho Phra Kèo, toujours pour des opérations de modernisation des équipements et de restauration des oeuvres exposées. C'est donc le cinquième projet de ce type qui a été lancé le 24 septembre dernier, preuve si besoin était de l'extraordinaire diversité culturelle dont jouit notre pays.

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

« *Sao Lao* », un nouveau magazine féminin

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le nouveau magazine *Sao Lao* (en français, jeune femme lao) a été présenté au Centre de Formation des Femmes à Vientiane au cours d'une cérémonie à laquelle ont assisté, entre autres, Mme Sisay Ludetmounsone, présidente de l'Union des Femmes Lao, Miss Aphone 2007 et ses dauphines ainsi que de nombreux journalistes.



C'est un magazine mensuel comprenant 56 pages qui est écrit en deux langues, lao et anglais, et dont le but est de promouvoir les femmes lao d'aujourd'hui.

Mme Vilayvieng Phimmasone de l'Union des Femmes Lao nous a conté la genèse du magazine : « *A partir de l'année 1980, l'Union des Femmes Lao disposait d'un journal appelé Mè Gning Lao (femme lao. Ensuite, en 1984 s'est crée la radio éponyme qui a existé jusqu'en 1986. Il est important de faire la promotion des femmes lao selon de nombreux points de vue, c'est dans cette logique que s'inscrit ce nouveau magazine d'autant plus que les femmes lao ne sont pas un sujet particulièrement développé dans les médias traditionnels.* »



Sao Lao présenté par les Miss nouvellement élues. *-Photo Somsanouk*

Le seul journal *Mè Gning Lao* ne suffisait plus pour montrer tous les aspects de la vie des femmes d'aujourd'hui, notamment car elles occupent de nombreuses fonctions dans tous les domaines. En outre, dans un contexte de développement technologique des médias, il semblait nécessaire pour l'Union des Femmes Lao de disposer d'un nouvel outil.

Ce magazine a été autorisé le 2 mai 2007 par le département des médias et le ministère de l'Information et de la culture. La rédactrice en chef de *Sao Lao* a préparé la publication en coopération avec de nombreux organismes, c'est en grande partie grâce à cela que le premier numéro a pu enfin voir le jour au mois de septembre, d'autant plus que cette date coïndide avec le 52e anniversaire de la création de l'Union des Femmes Lao. La couverture de ce premier exemplaire est une photographie de Miss Aphone 2006, jeune fille exemplaire qui est un modèle de savoir-vivre en société et de connaissances.

Kham, la Laotienne de Louis-Charles Royer

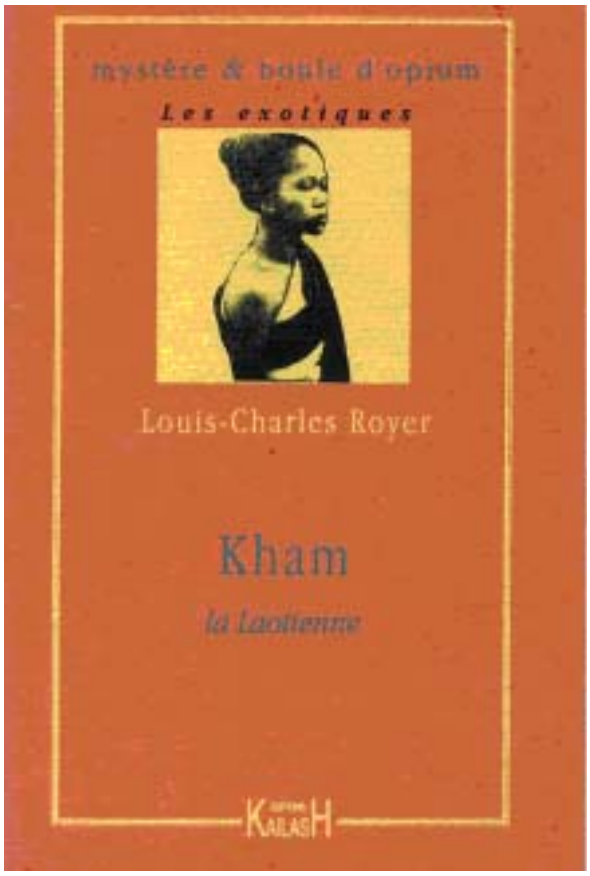
L'intrigue de ce roman débute dans un Paris un peu glauque, à la Tardi où un paisible bureaucrate, Henri Morgat va se retrouver au cœur d'une intrigue policière qui va l'entraîner à travers un périple mouvementé de Marseille à Luang-Prabang.

Qui a tué Battisti ? De quelle mine fabuleuse au Laos proviennent les énormes pépites d'or qui étaient en sa possession ?

Quel jeu joue Renucci, vrai banquier mais faux chasseur d'éléphants. Quel terrible secret torture Kham, la belle laotienne, dont la douceur cache un coeur ardent, propre à l'amener aux pires extrémités ? Autant d'énigmes proposées à la sagacité d'un jeune ingénieur des Mines, Henri Morgat, que son paisible travail de bureaucrate ne semblait pas destiner à s'embarquer en catastrophe pour le Laos, par un beau matin de janvier. Le style de l'auteur est rapide, précis et efficace, « sans rien qui pose ou qui pèse » et Louis-Charles Royer qui a manifestement fait le voyage, nous propose une multitude d'images de l'Afrique et de l'Indochine, comme atant d'instantanés photographiques, fixant avec bonheur des personnages et des lieux étonnants. Et puis, il y a de l'humour dans ce livre, un coup d'oeil impertinent et parfois cynique, des instants savoureux, et beaucoup de bonne humeur.

Kailash Éditions
10.37
300 p.
Format : 115X180

Kailash Éditions
Maison d'édition spécialisée sur l'Asie basée à Paris et à Pondichéry. Les auteurs sont de grands écrivains voyageurs d'hier et d'aujourd'hui, des spécialistes de ces régions ainsi que des romanciers français et asiatiques. Neuf collections réunissent des textes inédits ou épuisés (Romans, nouvelles, récits, témoignages, études historiques ou géographiques, etc.). Le catalogue compte environ 150 titres.



Des échos sur les activités au Laos

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH

Un reportage de type micro-trottoir permet de connaître les opinions des Lao face aux informations qu'ils reçoivent. Il est notoire que l'époque à laquelle nous vivons est celle de la modernité, de la technologie, du développement rapide de la société, le domaine des médias n'échappant pas à la règle. Le Rénovateur a interviewé plusieurs personnes en leur posant la question suivante : *« Comment prenez-vous connaissance des évènements qui se passent au Laos ? »*

Mme Phitsamay : *« J'écoute la radio ou bien je regarde la télévision lorsque j'ai du temps libre. Parfois, il m'arrive de lire la presse écrite mais je ne suis pas abonnée à un journal. Celui que je feuillette le plus fréquemment est le Vientiane Times. Je ne lis pas le Rénovateur car je ne parle pas français. »*

M. Bounthavy, chômeur, 27 ans : *« Je lis les journaux à la bibliothèque, surtout le Vientiane Times. C'est pour perfectionner mon anglais, mais comme j'ai encore un certain nombre de lacunes, je regarde les nouvelles à la télévision thaïlandaise le soir. »*

Mlle Khampane, 23 ans : *« Cela dépend de mes horaires, mais généralement je m'informe en regardant la télévision et en écoutant la radio. Je lis les journaux de temps à autre mais je les trouve trop chers. Je m'intéresse tout particulièrement au Rénovateur car j'apprends la langue française, mais je ne suis pas abonnée, c'est trop dispendieux pour moi. »*

Chaque évènement a certes de l'importance dans la société, mais les goûts de chacun comptent aussi. Nous avons souhaité poser une autre question : *« Quelles informations préférez-vous ? »*

M. Sounthone Khamphanith, guide touristique : *« Je suis curieux de nature. J'aimerais qu'on présente davantage d'informations concernant*



l'international et non seulement concernant ce qui se passe au Laos. Je regarde donc surtout la télévision thaïlandaise. Je m'intéresse beaucoup à l'agriculture et à la politique. »

M. Ounngeun Latsavong, étudiant au collège Lao-Américain : *« Tous les*



évènements me captivent, mais plus particulièrement ceux qui concernent les investissements et autres soutiens extérieurs que reçoit notre pays, car je suis persuadé que le développement économique et la réduction de la pauvreté sont deux choses fondamentales. J'aime un peu moins les faits divers comme les assassinats ou les affaires de drogue. Autrefois, ces évènements ne prenaient pas beaucoup de place dans les journaux ou à la télévision, mais maintenant ils deviennent de plus en plus fréquents. C'est un peu angoissant. Mais j'apprends à trier les informations, lorsque je vois que le titre ne me plaît pas, je ne lis pas l'article. J'apprécie également les documentaires télévisés. »

Nouvelle question : *« On accuse souvent les journalistes de ne pas approfondir leurs informations, qu'en pensez-vous ? »*

Mlle Viengsamay : *« Je pense que la population lao mérite de connaître les évènements qui ont lieu dans le pays. Les journalistes devraient avoir un peu plus de liberté pour présenter ces évènements car parfois le traitement de l'information est vraiment très superficiel. On ne peut certes pas dire que les médias ne prennent pas leurs responsabilités, il y a une certaine liberté mais je conçois que les journalistes doivent respecter les directives qu'ils reçoivent. Je ne porte cependant pas de jugement négatif car les informations qu'on trouve aujourd'hui sont tout de même relativement satisfaisantes. »*

SDV OFFRE D'EMPLOI Bolloré

Avec un réseau intégré de 500 agences dans 88 pays et sur les 5 continents, **SDV Logistique Internationale** est un spécialiste reconnu et l'un des groupes leaders dans l'organisation du transport et de la logistique. SDV Logistique Internationale est né de la fusion de 6 sociétés du **Groupe Bolloré** spécialisées dans l'organisation de transport. **SDV Laos est actuellement à la recherche de nouveaux assistants ayant le sens du travail en équipe**

QUALIFICATIONS REQUISES :

1. Parfaite connaissance de la langue anglaise (parlé, lu et écrit), la connaissance de la langue française sera un atout supplémentaire et apprécié
2. Bonne maîtrise de l'ordinateur (Windows, Word, Excel et Microsoft Outlook)
3. Excellente présentation et aptitudes dans la communication
4. détenteur d'un permis moto et auto

POSTE A POURVOIR :

Assistant administratif (poste basé à Vientiane): relié au département des « Opérations », ce poste aura pour objectif principal de préparer et créer des dossiers/documents/rapports, de faire la liaison avec le département « Comptabilité » concernant les dossiers clients, de s'occuper des démarches auprès des fournisseurs/de la poste/de la banque/…. dans Vientiane et à NongKhai.

Merci d'envoyer votre Curriculum Vitae avec photo à **d.boulom@sdv.com** et copie (Cc) à **e.delgrange@sdv.com**, en précisant le poste pour lequel vous postulez (seuls les candidats retenus seront contactés).

ບໍລິສັດປະກັນໄພແຫ່ງປະເທດລາວ Assurances Générales du Laos AGL

AGL, Assurances Générales du Laos, the Insurance Company in Lao PDR is recruiting a person to fill the position of:

Assistant at Talatsao Mall Point of Sale

Requested qualifications

- Lao nationality age between 20-35 years.
- At least receiving certificate of vocational school, Management or Accounting is preferred. Higher level of education will be more preferred.
- Certain level of speaking English and being able to communicate with English speaking customers.
- Basic level of using Microsoft Word and Excel will be specially considered.
- Having experience in sale will be specially considered.

Responsibilities

- To look after AGL branch office, located at Taladsao Mall.
- To give information to customer, to explain insurance product benefits and close sale.
- To write insurance contract for customer at the branch.
- To lead customers to assigned Insurance Broker.

We offer good level of payment in fixed amount + variable amount according to your achieved sale volume. If you are interested, please contact:

Mrs. Inthava Phetsikhio,
33 Lane Xang Av., 2nd floor, Vientiane Commercial Building,
P.O. Box 4223, Vientiane, Lao PDR; Fax 021-21 5904.
Email to: inthava@agl-allianz.com **or call (021) 21 5903**

Attention ! Interdiction de se garer n'importe où !

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH

Le Laos est un pays en développement rapide dans tous les domaines, particulièrement dans celui de l'économie. Les changements rapides dans ce secteur ont des conséquences toujours plus visibles d'année en année sur les modes de vie et dans la société. La circulation automobile est un des effets de ce développement et le nombre de places de parking disponibles n'a pas augmenté de manière proportionnelle au nombre de véhicules en circulation. En conséquence, beaucoup de gens garent leur véhicule sur le bord de la rue, ce qui constitue une gêne pour les riverains. Nous avons souhaité poser cette questions à plusieurs habitants de la capitale : *que pensez-vous des voitures qui se garent au bord de la rue ?*



M. Sosy Pangnathong



Il est désormais interdit de stationner même momentanément sur certaines avenues.

M. Sosy Pangnathong, étudiant en troisième année de médecine : « *C'est une bonne question selon moi. Il faudrait si possible que les gens prennent moins souvent leur voiture et aient notamment recours au covoiturage. De même, ne pas s'arrêter au bord de la rue et obstruer ainsi la chaussée est une chose importante. Il faut augmenter le nombre de places de parking dans Vientiane comme devrait le faire l'Agence de l'administration et du développement urbain (VUDAA). Les médias comme la radio, la presse écrite ou la télévision ont également leur importance, ils permettent de sensibiliser la population à propos des désagréments causés par la circulation automobile. La semaine dernière, j'ai entendu dire que de nouveaux règlements avaient été édictés pour tenter de solutionner ces problèmes. Je pense que c'est une bonne chose, mais je crains que cela ne soit pas suffisant.* »

Mlle Souliphone, commerçante : « *Selon moi, il faudrait augmenter le nombre de places de parking mais également multiplier les panneaux de signalisation pour bien désigner les endroits où il est interdit de se garer. Il faut renforcer les lois et règlements en la matière et donner des amendes à ceux qui ne les respectent pas. Ainsi, les gens ne se gareraient pas n'importe où.*

Autre problème que je ne comprends pas : les voitures qui se garent sur les trottoirs pourtant théoriquement réservés aux piétons ! C'est aussi inadmissible que dangereux, et c'est également un sujet sur lequel la loi devrait être appliquée plus strictement, c'est la seule manière à mon avis de faire comprendre aux automobilistes que la ville n'est pas un espace qui leur est exclusivement réservé. »

Nos interlocuteurs ont également fait part de leur préoccupation devant le nombre grandissant de personnes, automobilistes comme motocyclistes, qui brûlent allègrement les feux rouges, faisant fi des règlements de la circulation et constituant des dangers pour pour les autres. C'est en effet un sujet sérieux. Mais de cela nous parlerons une prochaine fois.





Traveling with Lao air to Phongsaly , Samneua and Xayyabouly

Flight Routes	Adult (Lao & Foreigner)	
	One way	Round Trip
Vientiane Capital - Sumneua	596,000 Kip	1,133,000 Kip
Vientiane Capital - Phongsaly	720,000 Kip	1,373,000 Kip
Vientiane Capital - Xayyabouly	470,000 Kip	893,000 Kip

Please contact : Lao Air company.
Tel / Fax : (856-21) 512 027, (856-20) 663 2854
E-mail: laoair@laopdr.com

Latanier

BIBA VILAYLECK

Corypha umbraculifera L.
Arecaceae

Lan : lao
Latanier, Tallipot : français
Latania, Talipot : anglais

De nombreuses plantes sont liées au culte bouddhique ; nous avons déjà évoqué les fleurs offertes dans les pagodes. D'autres plantes constituent la matière d'objets religieux, tel est le latanier dont les palmes sont, au Laos, le support des textes sacrés.

On emploi à tort, ici, le terme latanier qui désigne un certain nombre de palmiers aussi bien de Madagascar que des Antilles où il a d'ailleurs son origine (de la langue caraïbe : *alattani*). On devrait plutôt employer le nom Tallipot connu des premiers Occidentaux ayant fréquenté les rivages de l'Asie du Sud Est. Ce mot vient du sanscrit *tala* « palmier » et *pattra* « feuille » qui ont donné **talapat** en lao et en thaï, éventail derrière lequel se retranche du monde le moine bouddhique, et talapoin en français, « nom donné aux prêtres bouddhiques de Siam par les Européens » qui ne voyaient d'eux que leur éventail.

Corypha umbraculifera, occupe une aire géographique assez restreinte : moitié sud du Laos débordant légèrement sur le Vietnam, la Thaïlande et le Cambodge (où l'on rencontre surtout *Corypha lecomtei).* Ce palmier de taille modérée est coiffé d'une couronne de feuilles monumentales qui lui vaut son nom scientifique : « tête qui donne de l'ombre ». Comme tous les *corypha*, chaque arbre ne fleurit qu'une seule fois, au bout de très nombreuses années (30 ou 40 ans) puis meurt. Est-ce la raison pour laquelle il est si difficile de trouver au Laos un **kok Lan** ? Les personnes interrogées nous disent que les Lataniers sont des arbres énormes que l'on a dû couper pour construire des maisons. Un agriculteur explique, lui, que les lataniers se reproduisent très difficilement car les petits fruits mis en terre ne prennent pas bien. Dans le souvenir des Vientianais il y avait deux lataniers sur l'esplanade du That Louang mais ils ont été coupés pour faire le portique d'entrée du Vat ; heureusement il en subsiste 3 pieds, en mauvais état, dans le jardin du Vat-sud. Il faut se souvenir aussi qu'un quartier bien connu de Vientiane, **dong pa lan**, a dû être autrefois une « jungle de lataniers ».



L'énorme palme du Tallipot



Un feuillet de baylan

Dans *Le catalogue des produits d'Indochine* publié en 1919, on lit qu'avec les palmes de cet arbre on fait des voiles de barque, des toitures, des cloisons d'intérieur et des chapeaux, mais leur utilisation comme papier n'est pas notée. Certes cet usage n'est plus très courant mais il est aussi ancien que le Laos lui-même. Dans les bases de données de l'Ecole Française d'Extrême Orient (EFEO) on peut lire la façon dont on travaille ces palmes :

« La palme est coupée au moment où ses feuilles, encore tendres et non encore éployées, restent unies par leur pointe et se présentent comme un éventail plié. Coupées à leur extrémité, et alors déployées, les feuilles sont exposées pendant plusieurs jours à la rosée et au grand air. Elles restent empilées pendant un mois avant d'être séparées entièrement. Puis on les fait bouillir dans de l'eau de riz et sécher à plat au soleil. On les coupe alors à la dimension voulue : les feuilles de Corypha permettent de faire des manuscrits d'une longueur de cinquante à soixante centimètres, pour une largeur de cinq à six centimètres, mais on trouve aussi fréquemment des formats de vingt-cinq centimètres, assez commodes à manier. L'opération suivante consiste à les rassembler par paquets de cinq cents en les serrant dans une presse de bois. Une cuisson prolongée dans un fourneau de briques préserve les feuilles des moisissures ; enfin, elles sont nettoyées et poncées, une par une, avec du sable sec. On les réunit ensuite en liasses qu'on perfore d'un ou deux trous au moyen d'un fer passé au feu ».

Ces liasses seront ensuite gravées, avec un stylet métallique, des caractères **tham,** l'écriture du pali. Un bonze vénérable nous dit que les feuilles de latanier que l'on achète à Vientiane viennent de Thaïlande pays où l'on sait bien les préparer. Il dit que les feuilles de palmier à sucre (**kok Tan**) qui sont plus petites sont utilisées pour apprendre à écrire, lui-même a appris sur ces feuilles. Les feuilles de latanier **(bay lan**) consignent des textes religieux, médicaux (**tamla ya)**, ou des horoscopes (**horasat**) mais aussi, comme le précise Archaimbault, « les humbles feuilles de latanier… sont des « appartenances » que l'on se transmet de génération en génération et qui recèlent la « vertu » même ou plutôt la « puissance en mérites » d'une lignée ». Il est donc important de recenser et de protéger tous les textes sur **bay lan** du pays. C'est le sens de l'accord signé le 2 août 2007 entre le département de la Culture populaire et l'EFEO qui prévoit la recherche de manuscrits sur feuille de latanier, et leur édition.

Nam vane kouay
(banane sucrée au lait de coco)

Préparation et cuisson : 45 minutes

1) Enlevez la peau des bananes, partagez-la dans le sens de la longueur et coupez-les parties en trois morceaux. Laissez-les tremper dans de l'eau légèrement salée. Egouttez-les et lavez-les encore une fois pour éviter le goût astringent.

2) Laissez tremper les graines de tapioca dans l'eau tiède pendant 10 minutes puis égouttez-les.

3) Incorporez deux verres d'eau tiède au coco râpé et mélangez. Pressez le mélange pour en tirer le « lait » de coco. Filtrez le lait et réservez.

4) Ajoutez encore quatre verres d'eau dans le coco préalablement pressé et recommencez l'opération. Faire bouillir le deuxième lait de coco obtenu dans un casserole ; incorporez les morceaux de bananes et laissez cuire 15 minutes.

5) Lorsque les bananes sont cuites, mettez le tapioca. Ajoutez après le sucre et le sel, mélangez et goûtez.

6) Mettez une moitié du premier lait de coco à la fin de la cuisson et l'autre moitié dans chaque bol avant de servir le dessert.



Ingrédients : pour 4 personnes

- 1 main de bananes pas très mûre
- 250 g de sucre
- 500g de chair de coco râpé
- 100 g de tapioca en petit grain
- 2 cuillerées à café de sel



12 boxeurs lao préparent les 24e Jeux d'Asie du Sud-Est en Thaïlande

BOUAPHANH VIBOUNSAK



Les boxeurs s'entraînent régulièrement pour les Jeux.

En ce moment, 12 boxeurs lao qui vont participer aux 24e Jeux d'Asie du Sud-est au mois de décembre 2007 en Thaïlande, s'entraînent sous la direction du thaïlandais M. Khaophong sur le ring de Soksay, à proximité du cirque national. On trouve notamment parmi eux MM. Péta, Bounkhit, Khammeune, Bounma, Somdy, Lamtakhong et Sathit, tandis que dans la catégorie féminine s'entraînent entre autres Mlle Noy, Mlle Phoutavanh et Mlle Vongdeuane. La plupart de ces sportifs viennent de l'école physique de Thongpong, de l'armée, du ministère de la Défense et des différents clubs de boxe de la capitale. Sur ces douze boxeurs, un seul a déjà participé à des compétitions internationales. « *Le Laos n'est pas un pays particulièrement reconnu dans le monde de la boxe anglaise. Mais à force de s'entraîner et d'acquérir des connaissances techniques, le niveau des boxeurs lao progresse constamment. Lors de ces jeux, ils auront à faire face à de redoutables concurrents issus d'une dizaine de pays d'Asie du Sud-Est, en particulier les Thaïlandais qui auront l'avantage de disputer cette compétition à domicile et qui auront à cœur de remporter des médailles. Notre objectif reste modeste, il est d'améliorer notre niveau, voire si possible, de remporter une médaille* », a dit M. Khaophong.

Pour préparer au mieux ces 24e jeux, la fédération nationale de boxe lao a organisé au début de l'année un tournoi sur ce même ring de Soksay à l'issue duquel ont été sélectionnés les athlètes censés participer aux Jeux tenus en Thaïlande, mais également à ceux de 2009 qui se dérouleront au Laos.

Selon M. Somphone Manikham, secrétaire de la fédération nationale de boxe lao, ce tournoi est une occasion rêvée pour les sportifs de la RDP Lao d'améliorer leur niveau. *« Actuellement, la fédération n'a pas assez d'occasions d'organiser des compétitions, principalement parce que la boxe anglaise est un sport qui n'attire pas les jeunes.*

Pour améliorer le niveau du pays sur la scène sportive internationale et donner aux jeunes l'envie de pratiquer ce sport, nous organisons chaque mois une compétition nommée Mouay Lao, destinée à repérer les futurs champions », a-t-il déclaré. Rappelons toutefois que par le passé, le Laos s'est distingué à l'occasion de compétitions de boxe internationales, notamment lors des 23e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se sont tenus aux Philippines en 2005 et où des médailles de bronze ont été remportées par trois des huit sportifs (dont une femme) envoyés sur place. Il s'agissait de Sikham Vongpakhoune (45kg), Sayalak Chanthasone (54kg), et Manivone Phimsomphou (54kg).

Roulez, jeunesse !

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le patin à roulette (roller) est dans l'air du temps et ouvre de nouveaux horizons à tous les amateurs de sensation. Le roller se pratique pour le plaisir de glisser. Tous les amateurs de ce sport seront ravis d'apprendre qu'une deuxième piste, après celle du village de Thongtoum, vient de rouvrir après rénovation au cirque national, au village de Savang. M.Bounsèng Thepkaysone a investi plus de 26 millions de kips pour l'aménagement de cette piste, d'une longueur de 17 mètres, qui est utilisée principalement par les adolescents de la capitale.

L'ambiance sur la piste est assurée par de la musique traditionnelle lao mixée par des sons "modernes" et agrémentée par des jeux de lumières. Trois employés polyvalents assurent le service de restauration mais aussi la sécurité sur la piste, notamment pour les nouveaux pratiquants.

Leur aide est indispensable pour ceux qui n'ont pas encore la stabilité nécessaire à la pratique du roller. Néanmoins les sensations et les plaisirs de la glisse viennent facilement si l'on sait prendre son temps. Même si la pratique du roller s'apparente plus à un jeu qu'à un sport, il n'empêche qu'il en est un à part entière .

Le pas du patineur fait travailler les cuisses, les mollets et affine les hanches. Vous trouverez forcément chaussure, plutôt patin à votre pied, puisque plus d'une cinquante de paires de toutes pointures, sont en location au guichet. Installée dans l'enceinte du cirque national, la patinoire ouvre de midi à 16h et de 19h à 22h, les autres créneaux horaires sont occupés par les artistes du cirque qui s'entraînent sur la piste. L'entrée est de 7 000 kip par personne, 5 000 pour les clients habituels. Mme Soutchay, la collaboratrice de M. Bounseng Thepkaysone, envisage de créer bientôt une compétition de roller pour promouvoir ce sport encore peu connu dans le pays.

Pourtant les premiers patins à roulettes datent du 13ème siècle et c'est au début du 19ème siècle que le Français Petit bled crée un nouveau modèle de patins à trois roues avec une vis placée sous le talon, qui permet de s'arrêter. En1863, James Léonard Plinton crée les rollers avec quatre roues montées sur deux essieux rendus mobiles par des articulations. Cette invention déclenche dans le monde une véritable passion pour le patin à roulette.

Au début du 20e siècle et jusqu'aux années 60, la mode s'estompe. Elle laisse place chaude au skate-board (planche à roulettes), jusqu'en1979 où le patin revient en force grâce à une nouvelle invention qui ne tarde pas à révolutionner le marché : les roues jusqu'ici en bois ou en métal sont remplacées par des roues en plastique, plus robustes, plus silencieuses, et qui permettent une meilleure adhérence.

Cela suscite un nouvel engouement des patineurs, qui témoigne de l'avenir d'un sport et d'un loisir toujours populaire, d'ailleurs proposé en démonstration aux jeux Olympiques de 1992. De plus en plus de jeunes s'adonnent à ce loisir.

Kamkasomphou remet sa raquette en jeu

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Médaillée d'or à Sydney en 2000, de bronze à Athènes en 2004, vice-championne du monde en 2006, cinq fois championne d'Europe et huit fois championne de France de tennis de table handisport... En individuel, le palmarès de Thu Kamkasomphou, 38 ans, atteinte de périartérite noueuse (PAN), a de quoi faire pâlir. Ses adversaires, notamment. Celles qui lui disputent les qualifications pour les Jeux paralympiques de Pékin, en septembre 2008.

Thu, Rennaise née au Laos et licenciée au Quimper Club tennis de table en Pro B « valide », ne pense (presque) qu'à cette échéance : *« J'en ai la boule au ventre. Il faut vraiment les vivre pour savoir ce que c'est ! »* Son objectif : *« Taper le plus beau métal. »* En tête du Tournoi international (sorte de classement ATP), elle devrait rapidement se qualifier. Surtout en cas de victoire aux championnats d'Europe d'octobre, en Slovénie, véritable ticket direct pour la Chine. Employée de la Poste, à Rennes, elle bénéficie du statut de sportive de haut niveau et d'un emploi du temps aménagé. Elle peut ainsi s'entraîner. Beaucoup, mais pas autant qu'elle voudrait.



Thu, Rennaise née au Laos et licenciée au Quimper Club tennis de table

Sa maladie l'oblige à doser ses efforts. La périartrite noueuse altère le passage du sang (trop solide) dans les vaisseaux, provoquant des plaies qui mettent plus de six mois à se résorber. Thu est principalement touchée aux jambes, et ce depuis l'année de ses 18 ans. Elle était alors un grand espoir du tennis de table hexagonal, n°8 française. *« Du jour au lendemain, une tache est apparue sur ma jambe. J'ai dû faire des tests. Et là, ça a été la fin du monde. Je suis restée arrêtée un an. Selon les médecins, je ne pouvais plus ni travailler, ni jouer. »* La championne s'accroche, *« revancharde sur la vie »*. Petit à petit, elle retrouve sa raquette. *« Quand on reprend, c'est très dur. Les yeux voient la balle, mais le bras ne part pas... »* Son talent, altéré, reprend ses droits. En valide. Elle ne l'imaginait même pas autrement, elle pour qui « handicap » était alors synonyme de fauteuil ou d'amputation.

Mais en 2000, un officiel lui propose de participer aux Jeux paralympiques de Sydney. Une partie d'elle est ébranlée. *« C'est très dur d'accepter ce problème, j'ai beaucoup cogité*, raconte-t-elle. *J'ai finalement passé des tests, et je me suis retrouvée dans une salle avec 200 sportifs handicapés. Je me disais : « Qu'est-ce que je fais là ? Ca veut dire que je leur ressemble ? » J'ai failli partir... »*

Aujourd'hui, la pratique handisport lui a permis d'intégrer plus facilement son handicap. Après une année sans compétition (due à une décision de la fédération), Thu Kamkasomphou va enfin pouvoir aider son club « valide » à se maintenir en Pro B. Mais son objectif, cette saison, reste le titre suprême, l'or olympique. Une aventure unique, visiblement éprouvante : *« J'ai mis six mois à récupérer de Sydney, en 2000. Les gens m'en parlaient tout le temps, et puis au niveau tension mentale, c'est terrible ! Mais les Jeux, c'est génial... Surtout quand on gagne (rires) ! »* C'est tout le mal qu'on lui souhaite pour septembre prochain.

Avancement des travaux du stade national au KM 16

BOUAPHANH VIBOUNSAK

M. Bouasone Bouphavanh, Premier ministre de la RDP Lao, a rencontré le 23 septembre dernier les dirigeants, les fonctionnaires et les populations de l'arrondissement de Xaythany de la capitale Vientiane. A cette occasion, le Premier ministre a sensibilisé les habitants sur le fait que le pays organisera les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en 2009, invitant à l'amélioration des productions agricoles et artisanales afin de promouvoir ces dernières auprès des nombreux visiteurs attendus lors de cette manifestation. Par ailleurs, il a aussi insisté sur des thèmes comme la défense et la sécurité nationale.

Le projet de construction du stade national du KM16 donnera une nouvelle physionomie à l'arrondissement de Xaythany, déjà densément peuplé et possédant une agriculture efficace, mais plus globalement à la RDP Lao toute entière.

En parallèle de cette rencontre, le Premier ministre et sa délégation ont également visité le chantier.

« Actuellement, les travaux concernent le choix précis du style architectural, l'aménagement du terrain de sport, la pose des buses de canalisation et l'installation provisoire de l'électricité. Par la suite, les ouvriers, techniciens et tout le personnel nécessaire à la construction du stade se mettront au travail dès le mois d'octobre, ce qui permettra très probablement d'achever les travaux au début de l'année 2009 », a confié M. Xeun Yong, représentant de l'entreprise chinoise de construction Yunnan.

Le stade national couvrira une superficie de 125 ha en comprenant six principaux lieux de compétition. Le stade de football pourra recevoir plus de 20 000 spectateurs répartis en plusieurs tribunes dont deux couvertes de 3 000 places chacune. Les piscines pourront quant à elles accueillir environ 2 500 personnes.

M. Pan Guangxue, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Chine en RDP Lao a organisé le vendredi 28 septembre à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane une réception pour célébrer le 58e anniversaire de la fondation de la République Populaire de Chine. Sur la photo, M. Somsavat Léngsavd, vice-Premier ministre, permanent du gouvernement (au centre) et M. Phongsavath Boupha, vice-ministre des Affaires étrangères (à droite) trinquent en compagnie de l'ambassadeur de Chine.

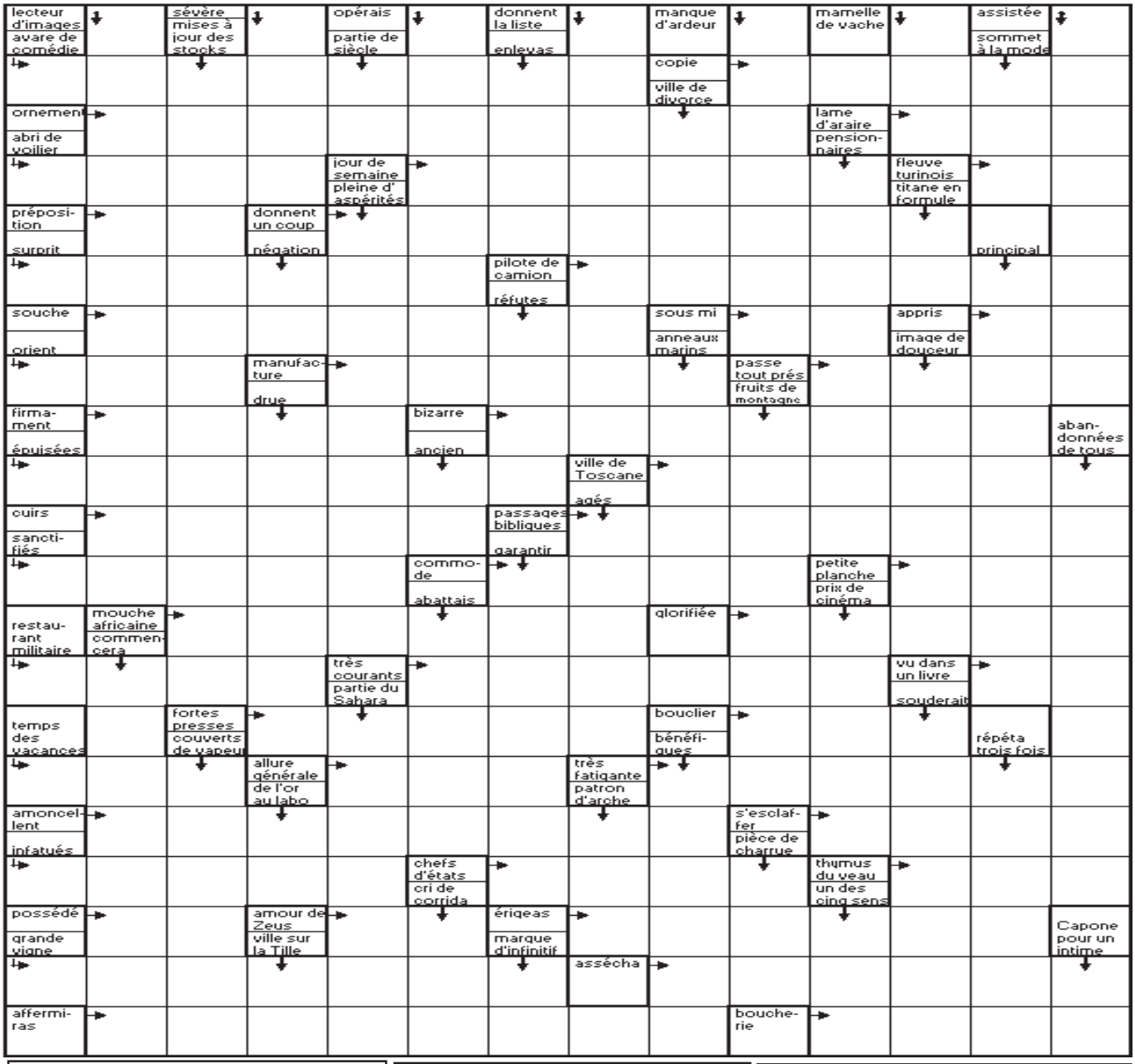




Mme Onechanh Thammavong, ministre du Travail et des affaires sociales, a décoré l'équipe olympique spéciale avec les médailles du Travail le vendredi 28 septembre à Vientiane. L'équipe, qui a en outre reçu d'autres distinctions, notamment des certificats, a quitté le Laos le 29 septembre pour participer à la compétition des Jeux Olympiques Spéciaux d'Eté qui se tiendront du 3 au 12 octobre à Shanghai en Chine.



Miss Aphone Lao 2007, Mlle Touny Latsasombath et ses dauphines visitent la presse lao en langues étrangères pour la remercier de son soutien mardi dernier. Elles ont été accueillies par M. Savankhone Razmountry, directeur général de la presse lao en langues étrangères.



Mots fléchés

Solution du N. 457

•	A	•	P	•	D	•	S	•	G	•	O	•	A	
U	L	T	E	R	I	E	U	R	E	M	E	N	T	
•	P	R	I	E	R	•	D	E	N	O	U	E	R	
C	H	I	N	E	E	S	•	S	E	L	F	•	O	
•	A	N	A	R	C	H	I	S	T	E	•	A	C	
O	B	I	•	A	T	O	M	E	•	C	A	L	E	
•	E	T	C	•	E	P	I	N	E	U	S	E	•	
S	T	E	R	E	•	P	T	T	•	L	I	R	A	
•	I	•	E	N	V	I	E	•	B	E	A	T	S	
E	S	P	A	D	O	N	•	C	A	S	T	E	S	
•	E	N	N	E	I	G	E	E	S	•	E	R	E	
B	R	E	T	T	E	•	P	R	E	S	•	A	R	
•	A	U	•	T	•	M	A	I	R	I	E	•	V	
N	I	M	B	E	R	A	I	S	•	N	•	P	I	
•	•	A	I	R	E	•	S	E	N	I	O	R	S	
M	E	T	R	A	G	E	S	•	A	S	S	I	S	
•	R	I	O	•	I	V	E	S	•	T	•	X	E	
O	R	Q	U	E	•	A	S	P	I	R	E	•	M	
•	A	U	T	R	E	S	•	A	D	E	L	I	E	
O	T	E	E	•	L	E	C	H	E	E	•	O	N	
•	A	S	S	O	U	R	D	I	S	S	A	N	T	

Le proverbe de la semaine

ຢ່າຫ້າໆຫ້ອງກິນໄຂ່ແລນ

Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué

UN BRIN D'HUMOUR

Le patient : docteur, je me prends pour l'homme invisible.
Le psychanalyste : qui a dit ça ?

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222

MÉDIA

TV5 ASIE

➢**Magazine**



« Escapade gourmande »
Présentation : Guy Lemaire.
Val de Loire
Un peu de tourisme, un brin de culture agroalimentaire, un zeste de gourmandises... L'équipe d'Escapade Gourmande part à la découverte de lieux marqués par les produits de bouche et la culture agroalimentaire, l'occasion de découvrir une ville, ses produits, son histoire et son patrimoine.
Samedi 6 octobre à 13h00

TV5 ASIE



➢**Documentaire**

« La rue zone, interdite »
Documentaire de société.
Réalisation : Gilbert Duclos.
Sujet : Suite à la publication en 1988 de l'image d'une jeune femme assise sur un trottoir, le photographe Gilbert Duclos a été entraîné dans une saga judiciaire qui le mena jusqu'en Cour Suprême du Canada. Ce qui désormais s'appelle « l'affaire Duclos » a rofondément changé les règles de la photographie et du documentaire.
Dimanche 7 octobre à 15h55

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h (FM1-103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

AGENDA

Cine CCCL

« Lola »
Réalisé par Jacques Demy
Avec Anouk Aimée, Corinne Marchand, Elina Labourdette…



Sujet : A Nantes, une danseuse de cabaret courtisée par un ami d'enfance qui lui, est aimé par une autre, retrouve le père d'un enfant qu'elle a eu jadis. Le monsieur devenu très riche l'épouse.
Le premier film de Jacques Demy "Lola" fut un succès et son climat poétique reste intact
Jeudi 4 octobre à 19h 45 et samedi 6 octobre à 17h 45.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son développement.
Rue Samsenthai (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun- Sam, 9h-12h et 13h-16h.
Entrée : 5 000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la Révolution lao Route N°13 sud, arrondissement Saysettha, Mar - Dim 8h-12h et 13h-16h.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong. En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVI[é] siècle.
District de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril

Vous avez l'impression de faire de grands pas en avant en ce qui concerne vos projets à long terme. C'est plutôt compréhensible mais vous devez faire en sorte de résoudre d'abord vos problèmes financiers.

Taureau 21 avril - 21 mai

Une personne de votre entourage agit de manière déconcertante et cela vous laisse dans le doute. Cependant, ne jugez pas d'après les apparences et laissez lui une seconde chance.

Gémeaux 21 mai - 21 juin

Lorsqu'une chose pèse sur votre esprit et que cela vous donne du ressentiment, ou un sentiment de colère, il est temps de réagir au plus vite.

Cancer 22 juin - 22 juillet

Lorsque vous donnez l'impression que les choses stagnent, ou que vous ressentez un sentiment de frustration, il est temps de remettre votre carrière sur le bon chemin.

Lion 23 juillet - 22 août

Ne vous précipitez pas a prendre des dédécisions trop hâtives. Vous êtes dans une période de transition qui nécessite du temps et de la réflexion pour faire vos choix.

Vierge 23 août - 22 septembre

La conjoncture semble vous sourire aujourd'hui, en particulier en ce qui concerne les finances. Le monde vous appartient ! Cela vous surprend ?

Scorpion 23 octobre - 22 novembre

La recherche de votre propre bien-être doit être au top de vos priorités cette semaine. Si vous regardez autour de vous, vous découvrirez que les autres ont le même état d'esprit.

Balance 23 septembre - 22 octobre

Il ne suffit pas de s'asseoir et d'attendre que les autres réagissent ! N'hésitez pas à forcer un peu les choses.

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre

Vous avez accompli beaucoup de choses récemment mais vous devez changer votre position si vous voulez que les autres reconnaissent votre travail.

Capricorne 21décembre - 19 janvier

Vous avez une grande opportunité en ce qui concerne votre vie amoureuse alors n'hésitez pas à la saisir ! Vous avez beaucoup à gagner dans cette affaire.

Verseau 20 janvier - 18 février

Ne laissez pas la jalousie, ou votre ego, prendre le pas sur votre raison et venir ternir une amitié de longue date.

Poisson 19 février - 20 mars

Que vos relations soient amoureuses ou platonique il est toujours bon de savoir ce vers quoi vous vous dirigez.



